



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/26899
19 de diciembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 17 DE DICIEMBRE DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL
IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo adjuntarle una carta del Sr. Mohammed Said Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq, fechada el 16 de diciembre de 1993, relativa al lanzamiento de panfletos provocativos por la aviación de guerra estadounidense sobre ciudades y zonas rurales del sur del Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo, la carta del Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 16 de diciembre de 1993 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por el Ministro
de Relaciones Exteriores del Iraq

Deseo hacer referencia a la carta de fecha 9 de diciembre de 1993 que dirigí a Vuestra Excelencia y en la que se mencionaban los actos de agresión y provocación perpetrados por los Estados Unidos y la actuación de aviones militares estadounidenses que, partiendo de territorio saudí, violaron el espacio aéreo iraquí y lanzaron panfletos provocativos sobre ciudades y zonas rurales de la zona meridional del Iraq, especialmente en la región de Basora.

En esta segunda carta deseo señalar a la atención de Vuestra Excelencia que el Gobierno de los Estados Unidos ha repetido esos actos agresivos y con fines de provocación. Los aviones militares estadounidenses perpetraron las siguientes acciones agresivas.

1. A las 10.30 horas del 10 de diciembre de 1993, aviones militares estadounidenses, que procedían de territorio saudí, lanzaron panfletos hostiles y provocadores sobre varias zonas de la provincia de Dhi Qar.

2. A las 10.00 horas del 11 de diciembre de 1993, aviones militares estadounidenses lanzaron panfletos provocadores y ofensivos contra el Iraq y el pueblo iraquí en numerosas zonas de la provincia de Basora.

3. A las 12.40 horas del día 12 de diciembre de 1993, un avión estadounidense accionado por control remoto lanzó panfletos difamatorios en la región de Basora.

Quiero manifestar a través de la presente carta una enérgica condena de los actos de agresión ilegales cometidos por el Gobierno de los Estados Unidos contra el Iraq y su pueblo. La persistencia de dichas acciones pone de manifiesto cada vez más la naturaleza criminal de la política del Gobierno de los Estados Unidos y su detestable tendencia colonialista.

Nuestro pueblo contempla con desprecio y repulsa las maniobras ilegales del Gobierno de los Estados Unidos, a la vez que le sorprende y deplora que el Gobierno de un gran Estado que se considera civilizado adopte un comportamiento similar al de los salteadores de caminos.

Le rogaría que hiciera distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed Said AL-SAHAF
Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

16 de diciembre de 1993

/...

APENDICE

I

Hermano combatiente, hijo altivo del Eúfrates:

El deber del soldado iraquí es la defensa del Iraq, no la matanza de los iraquíes. Si queréis cumplir el deber con vuestra patria y vuestro pueblo debéis ponerlos del lado del pueblo iraquí en el sur del país y no contra él.

II

Desde hace muchos años Saddam intenta destruir la reputación y el honor del ejército del Iraq, degradándolo y obligándolo a combatir contra los hijos del pueblo y a asesinar a inocentes. ¿Hasta cuándo vamos a tolerar esta humillación? ¿Vamos a esperar el día en que el traidor pase del asesinato del pueblo al asesinato del ejército? Los planes de Saddam sólo le sirven a él y a su camarilla, no al Estado o al ejército. Así pues, no os dejéis engañar como se dejaron engañar otros, ni confiéis vuestro futuro en manos de un hombre que cavará vuestra tumba para construir sobre ella un palacio.

III


